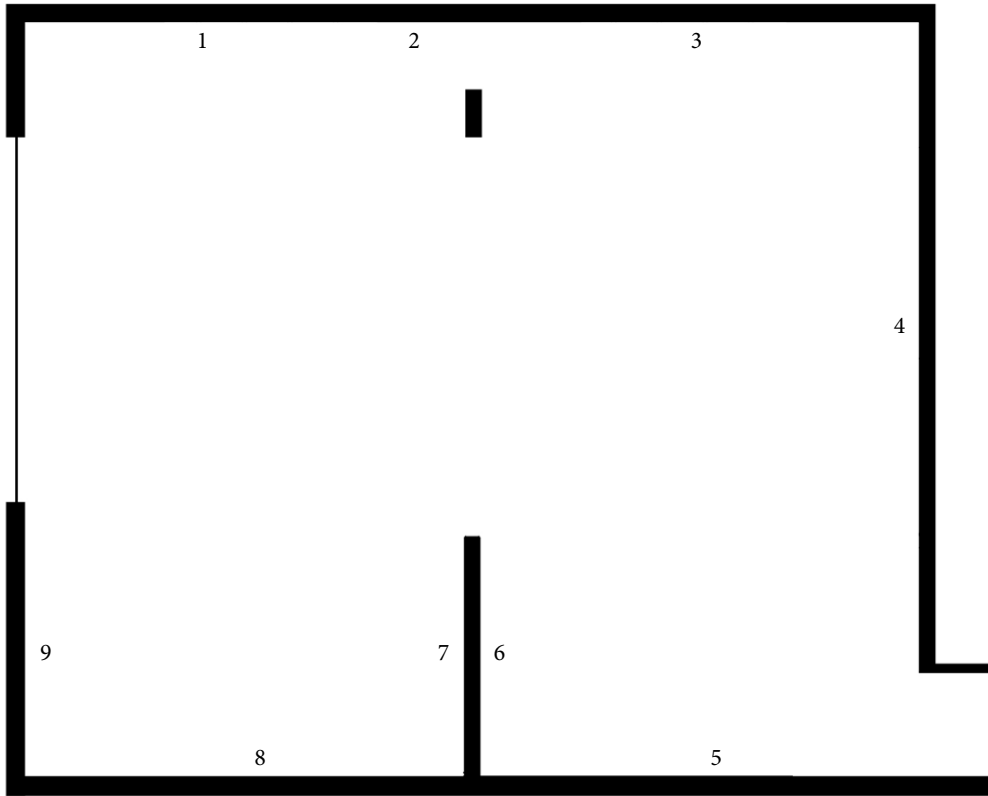


Crève-cœur

Kyoko Idetsu

22.09 — 04.11.2023

9 rue des Cascades



1. *I'm so happy to see you*, 2023
Oil on canvas, 112 × 145,5 cm

2. *Today's Grotesque*, 2023
Oil on canvas, 55 × 46 cm each

I was walking near my home and heard a bird beating its wings with something in its beak. What is it? I looked at it: it had a lizard in its beak and was trying to swallow it. The lizard was fighting back. An old man who was walking behind me was also staring at the bird as it flapped.

近所を散歩していると、小鳥が何かを咥えてバタバタとしていた。何かしら?と思って見てみると、小鳥はトカゲを咥えて食おうとしていた。トカゲは暴れていた。後ろを歩いていたおじいさんも小鳥の様子をじっと見ていた。

3. *Polish rice*, 2023
Oil on canvas, 194 × 112 cm

I was reading a book written by a woman who had set off as a comfort woman. One passage struck me: Japan grows rice in the same way as Korea. At the same time, on visiting a museum of popular crafts, I thought how craft objects in Japan look like those of Korea.

戦前に朝鮮から、沖縄に慰安婦として渡った女性の本を読んでいました。その中に、日本も朝鮮と同じように米をつくのだなあ、という記述があり、印象に残りました。そのころ、日本民藝館に行き、日本と韓国の民芸品がとても似ているな、と思いました。

Crèvecoeur

Kyoko Idetsu

22.09 — 04.11.2023

9 rue des Cascades

4. *HP*, 2023

Oil on canvas, 130,3 × 194 cm

“An e-bike with a flat battery is terribly heavy, it’s a big lump of metal...” the nurse said. An aging doctor said on hearing her: “You’re very powerful!”

電池の切れた電動自転車は、死ぬほど重たくて、鉄の塊だ。と看護師の彼女は言っていました。それを聞いていた医師のおじいさんは、「君は馬力がありそうだもんな。」と言っていました。

5. *Same story*, 2023

Oil on canvas, 112 × 145,5 cm

My mother and her friend have been close for years. They have been telling each other the same stories, repeatedly, for ages.

私の母と、その友達は、長年友達です。長年、いつも同じ話を繰り返しています。

6. *I’m afraid of hydrangeas*, 2023

Oil on canvas, 60,6 × 50 cm

She was working as an auxiliary nurse and said: “The hortensias have an astonishing vitality, they’re very powerful. Don’t they scare you?”

看護師をしている彼女は、あじさいって、生命力強すぎて、怖くないですか？と言っていました。その日、彼女は、高齢者の独居についても話していました。

7. *Home visitation*, 2023

Acrylic on paper, 28 × 38 cm

8. *Bit hungry*, 2023

Oil on canvas, 130,3 × 162 cm

I asked why she had little pieces of fruit jelly in her bag. She, a visiting auxiliary nurse, said that she ate them when she was hungry at work.

いつもカバンに小さいゼリーを入れて持ち歩いているのはどうして？と聞きました。訪問介護の仕事をしている彼女は、仕事中小腹が減ったら、このゼリーを食べると言っていました。

9. *Peeking*, 2023

Oil on canvas, 45,5 × 38 cm each

A friend said: “She’s always asking indiscreet questions about me, but never speaks about herself.” And we all agreed with him and said: “Yes, there are people like that.”

「彼女は、いつも人のことを根掘り葉掘り聞いてくる。でも、自分のことは全然話さない。」と友達が言っていて、そういう人いるよね。と私たちは盛り上がりました。